

患者氏名 :
患者ID :

Українська мова / Ukrainian / ウクライナ語

Квитанція за медичні витрати/Medical Expenses Receipt/医療費領収書

Дата випуску (PPPP/MM/DD)/Date of issue (YYYY/MM/DD)/発行年月日: Рік/Year/年 Місяць/Month/月 День/Day/日

Назва лікарні/Hospital name/病院名: _____

Відділення/Department/受診科

: _____

Амбулаторно/Outpatient/外来 Стаціонарно/Inpatient/入院

Друга думка/Second opinion/セカンドオピニオン

Первинне страхування/Primary Insurance/保険種類: _____

Відсоткове співвідношення співплатежів пацієнтів
/Percentage ratio of patients' copayment/自己負担割合 (_____ %)

Застосовний розрахунковий період/Applicable billing period /請求対象期間

(Від/From Рік/Year/年 Місяць/Month/月 День/Day/日 - Рік/Year/年 Місяць/Month/月 День/Day/日)

Ідентиф. номер пацієнта/Patient ID No/患者番号: _____

Ім'я та прізвище пацієнта/Patient name/患者氏名: _____

	Плата за перше/наступне відвідування /First/subsequent visit fees /初・再診料	Плата за прийом тощо /Admission charges, etc. /入院料等	Комбінація діагностичних процедур /Diagnostic procedure combination (DPC) /DPC	Витрати на медичне спостереження тощо /Medical supervision charges, etc. /医学管理料等	Медична допомога вдома /Home medical care /在宅医療
Пункти страхування /Insurance points /保険点数 (点)	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点
Співплатіж пацієнта /Patient copayment /自己負担額	СНА/YEN/円	СНА/YEN/円	СНА/YEN/円	СНА/YEN/円	СНА/YEN/円

患者氏名 :

患者ID :

Українська мова / Ukrainian / ウクライナ語

	Обстеження /Examinations /検査料	Діагностична візуалізація /Diagnostic imaging /画像診断	Ліки /Medications /投薬料	Ін'єкції /Injections /注射料	Реабілітація /Rehabilitation /リハビリテーション
Пункти страхування /Insurance points /保険点数 (点)	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点
Співплатіж пацієнта /Patient copayment /自己負担額	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円
	Спеціалізоване психіатричне лікування /Specialized psychiatric treatment /精神科専門療法	Медичне обслуговування /Medical treatment /処置料	Хірургія /Surgery /手術料	Переливання крові /Blood transfusion /輸血料	Анестезія /Anesthesia /麻酔料
Пункти страхування /Insurance points /保険点数 (点)	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点
Співплатіж пацієнта /Patient copayment /自己負担額	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円
	Променева терапія /Radiation therapy /放射線治療	Патологічний діагноз /Pathological diagnosis /病理診断	Реставрація зубної коронки/Протезування /Dental crown restoration/Prosthodontics /齒冠修復・欠損補綴	Плата за виписування рецепта /Prescription fee /処方せん料	ПРОМІЖНА СУММА /SUBTOTAL /小計
Пункти страхування /Insurance points /保険点数 (点)	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点	пункти/points/点
Співплатіж пацієнта /Patient copayment /自己負担額	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円

患者氏名 :

患者ID :

Українська мова / Ukrainian / ウクライナ語

	Лікувальне харчування /Dietary therapy /食事療養費	Плата за оформлення документів /Documentation fee /文書料	Оплата акушерських послуг /Obstetric labor fee /分娩料	Плата за додаткову кімнату /Extra room charges /特別室料	Спеціальне або специфіковане медичне страхування /Special or specified medical care coverage /保険外併用療養費
Співплатіж пацієнта /Patient copayment /自己負担額	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円
	Інші /Others /その他				ПРОМІЖНА СУММА/SUBTOTAL /小計
Співплатіж пацієнта /Patient copayment /自己負担額	€HA/YEN/円				€HA/YEN/円

Коментарі/Comments/備考 :

Податок з продажу/Sales tax /消費税		Податок з продажу/Sales tax /消費税
Проміжна сума оподатков. статей /Subtotal of taxable items /消費税対象額	Проміжна сума оподатков. статей /Subtotal of taxable items /消費税対象額	
€HA/YEN/円	€HA/YEN/円	€HA/YEN/円

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Цей український переклад підготовлено під наглядом лікарів, юридичних експертів або інших осіб. Коли будь-яка різниця в тлумаченні виникає через нюансову різницю в суміжних мовах або системах, японському оригіналу надається пріоритет.